



Distr.
LIMITED

A/C.3/54/L.52
4 November 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
ТРЕТИЙ КОМИТЕТ
Пункт 116(а) повестки дня
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ
ДОКУМЕНТОВ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Австралия, Австрия, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Коста-Рика, Литва, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Финляндия, Чешская Республика, Чили и Швеция: проект резолюции

Международные пакты о правах человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/116 от 12 декабря 1997 года и принимая к сведению резолюцию 1998/9 Комиссии по правам человека от 3 апреля 1998 года¹,

сознавая, что Международные пакты о правах человека² представляют собой первые всеобъемлющие и юридически обязательные международные договоры в области прав человека и вместе со Всеобщей декларацией прав человека³ составляют ядро Международного билля о правах человека,

¹ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3 (E/1998/23), глава II, раздел В.

² Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³ Резолюция 217 А (III).

принимая к сведению доклад Генерального секретаря⁴ о состоянии Международных пактов о правах человека и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах⁵,

ссылаясь на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и вновь подтверждая, что все права человека и основные свободы всеобщы, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны и что поощрение и защита одной категории прав никогда не должна служить предлогом или оправданием для освобождения государств от поощрения и защиты других прав,

признавая важную роль Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в рассмотрении хода осуществления государствами-участниками обязательств, принятых по обоим Международным пактам о правах человека и Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах, и в вынесении государствам-участникам рекомендаций по их осуществлению,

1. вновь подтверждает значение Международных пактов о правах человека как важных частей международных усилий по содействию всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод;

2. настоятельно призывает все государства, которые еще не сделали этого, стать участниками Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах, а также присоединиться к Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах и сделать заявление, предусмотренное в статье 41 Пакта;

3. предлагает Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека активизировать систематические усилия, направленные на то, чтобы побудить государства стать участниками Международных пактов о правах человека, и через программу консультативного обслуживания в области прав человека оказывать таким государствам, по их просьбе, помощь в ратификации Пактов и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах или присоединении к ним;

4. особо отмечает важность самого строгого соблюдения государствами-участниками их обязательств по Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Международному пакту о гражданских и политических правах и, где это применимо, Факультативным протоколам к Международному пакту о гражданских и политических правах;

5. подчеркивает важность недопущения эрозии прав человека в результате отступления от них и подчеркивает необходимость строгого соблюдения согласованных условий и процедур отступления в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах с учетом необходимости представления государствами-участниками по возможности наиболее полной информации во время чрезвычайных положений, с тем чтобы можно было оценить обоснованность принимаемых в этих условиях мер с точки зрения их адекватности;

⁴ A/54/277.

⁵ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение, и резолюцию 44/128, приложение.

6. рекомендует государствам-участникам рассмотреть вопрос об ограничении сферы охвата любых оговорок, которые они делают к Международным пактам о правах человека, формулировать любые оговорки как можно точно и ограничительно и обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не шла вразрез с объектом и целью соответствующего договора или иным образом противоречила международному праву;

7. рекомендует также государствам-участникам регулярно анализировать на предмет их снятия любые оговорки, сделанные в отношении положений Международных пактов о правах человека и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах;

8. с удовлетворением принимает к сведению годовой доклад Комитета по правам человека, представленный Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии⁶, и принимает к сведению общие замечания № 25⁷ и 26⁸, принятые Комитетом;

9. с удовлетворением принимает к сведению также доклады Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о работе его шестнадцатой и семнадцатой⁹ и восемнадцатой и девятнадцатой¹⁰ сессий и принимает к сведению общие замечания № 8¹¹, 9¹², 10¹³, 11¹⁴ и 12¹⁵, принятые Комитетом;

10. настоятельно призывает государства-участники своевременно выполнять свои обязательства в соответствии с Международными пактами о правах человека по представлению таких докладов, какие могут быть запрошены, и использовать в своих докладах данные с гендерной разбивкой;

11. подчеркивает важность полного учета гендерного аспекта при осуществлении Международных пактов о правах человека на национальном уровне, в том числе в национальных

⁶ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 40 (A/54/40).

⁷ Там же, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 40 (A/51/40), том I, приложение V.

⁸ Там же, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 40 (A/53/40), том I, приложение VII.

⁹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 2 (E/1997/22).

¹⁰ Там же, 1999 год, Дополнение № 2 (E/1999/22).

¹¹ Там же, 1998 год, Дополнение № 2 (E/1998/22), приложение V.

¹² Там же, 1999 год, Дополнение № 2 (E/1999/22), приложение IV.

¹³ Там же, 1999 год, Дополнение № 2 (E/1999/22), приложение V.

¹⁴ E/C.12/1999/4, принятое 10 мая 1999 года на двадцатой сессии.

¹⁵ E/C.12/1999/5, принятое 12 мая 1999 года на двадцатой сессии.

докладах государств-участников, и в работе Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

12. настоятельно призывает государства-участники при осуществлении положений Международных пактов о правах человека должным образом учитывать заключительные замечания, сделанные при завершении рассмотрения их докладов Комитетом по правам человека и Комитетом по экономическим, социальным и культурным правам, а также соображения, принятые Комитетом по правам человека в соответствии с первым Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах;

13. предлагает государствам-участникам уделять особое внимание распространению на национальном уровне докладов, представленных ими Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, кратких отчетов, касающихся рассмотрения этих докладов комитетами, и замечаний, сделанных комитетами при завершении рассмотрения докладов;

14. вновь рекомендует всем правительствам опубликовать тексты Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах на как можно большем числе языков и распространять их и обеспечивать самое широкое ознакомление с ними на своих территориях;

15. предлагает Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам при рассмотрении докладов государств продолжать определять конкретные потребности государств-участников, которые могли бы быть удовлетворены департаментами, фондами, программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, в том числе в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека;

16. подчеркивает необходимость более тесной координации деятельности соответствующих механизмов и органов Организации Объединенных Наций по оказанию государствам-участникам, по их просьбе, поддержки в деле осуществления Международных пактов о правах человека и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах и призывает к продолжению усилий в этом направлении;

17. предлагает государствам-участникам продолжать вносить своими практическими предложениями и идеями вклад в диалог о путях улучшения функционирования Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

18. приветствует постоянные усилия Комитета по правам человека и Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, направленные на обеспечение применения единообразных стандартов при осуществлении положений Международных пактов о правах человека, и призывает другие органы, занимающиеся аналогичными вопросами прав человека, соблюдать эти единообразные стандарты, как об этом говорится в общих замечаниях этих комитетов;

19. призывает Генерального секретаря продолжать оказывать помощь государствам - участникам Международных пактов о правах человека в подготовке их докладов, в том числе путем проведения семинаров или практикумов на национальном уровне с целью обучения правительственных должностных лиц, занимающихся подготовкой таких докладов, и путем

изучения других возможностей, имеющихся в рамках регулярной программы консультативного обслуживания в области прав человека;

20. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказывало эффективную помощь Комитету по правам человека и Комитету по экономическим, социальным и культурным правам в осуществлении их соответствующих мандатов, включая обеспечение надлежащими кадровыми ресурсами из Секретариата;

21. приветствует инициативу Генерального секретаря предпринять с учетом предложений Комитета по правам человека целенаправленные шаги, в частности через Управление коммуникации и общественной информации Секретариата, для более широкого освещения работы этого комитета и, аналогичным образом, работы Комитета по экономическим, социальным и культурным правам;

22. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии по пункту, озаглавленному "Вопросы прав человека", доклад о состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативных протоколов к Международному пакту о гражданских и политических правах, включая все оговорки и заявления.
